

A Stroke of Luck: 4 Idioms About Chance

English learning resource · FR

Key words & expressions · English + French

4 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

a stroke of luck

un coup de chance

DEF

An unexpected event that brings a helpful or fortunate result.

Use have a stroke of luck or say something was a stroke of luck; it describes an event, not a personality.

FR

Un événement inattendu qui apporte un résultat utile ou heureux.

Utilise have a stroke of luck ou dis qu'une chose was a stroke of luck ; cela décrit un événement, pas une personnalité.

Finding two places after a cancellation was a stroke of luck.

Finding two places after a cancellation was a stroke of luck. → Obtenir deux places après une annulation était un coup de chance.

It was a stroke of luck that I found my keys before the train left.

It was a stroke of luck that I found my keys before the train left. → C'était un coup de chance de retrouver mes clés avant le départ du train.

2

beginner's luck

la chance du débutant

DEF

Unexpected success when someone tries an activity for the first time.

Often playful, especially about yourself; saying it about another person can seem to dismiss their skill.

FR

Une réussite inattendue lors du tout premier essai d'une activité.

Souvent plaisant, surtout à son propre sujet ; à propos d'autrui, cela peut sembler minimiser son talent.

Martin joked that his first bowling strike was beginner's luck.

Martin joked that his first bowling strike was beginner's luck. → Martin a plaisanté en disant que son premier strike était dû à la chance du débutant.

I won my first chess game, but perhaps it was beginner's luck.

I won my first chess game, but perhaps it was beginner's luck. → J'ai gagné ma première partie d'échecs, mais c'était peut-être la chance du débutant.



3

down on your luck*traverser une mauvaise passe*

DEF

Experiencing a period of difficulties or bad fortune, often involving money or work.

Use be down on your luck with sympathy; it does not judge a person's character or ability.

FR

Vivre une période de difficultés ou de malchance, souvent liée à l'argent ou au travail.

Utilise be down on your luck avec compassion ; cela ne juge ni le caractère ni les capacités.

Our neighbour has been down on his luck since he lost work.

Our neighbour has been down on his luck since he lost work. → Notre voisin traverse une mauvaise passe depuis qu'il a perdu du travail.

She helped an old friend who was down on her luck.

She helped an old friend who was down on her luck. → Elle a aidé une vieille amie qui traversait une mauvaise passe.

4

the luck of the draw*le hasard du tirage*

DEF

The way chance determines an outcome that you cannot choose.

It need not involve a literal draw; it does need an element of chance, not simply an unwanted result.

FR

La manière dont le hasard détermine un résultat que l'on ne peut pas choisir.

Un véritable tirage n'est pas nécessaire, mais il faut une part de hasard, pas simplement un résultat indésirable.

Our teams were chosen from a bag, so my partner was the luck of the draw.

Our teams were chosen from a bag, so my partner was the luck of the draw. → Nos équipes ont été tirées au sort dans un sac, donc mon partenaire était le fruit du hasard.

Seats were assigned randomly, and getting a window seat was the luck of the draw.

Seats were assigned randomly, and getting a window seat was the luck of the draw. → Les sièges étaient attribués au hasard, et avoir une place côté fenêtre relevait du hasard du tirage.

